

Fan Heater • Ventilatorachel • Chauffage à ventilateur
Termoventilador • Termoventilatore • Termowentylator
Ventilátoros hőszágrzó • Тепловентилятор • دفاية مبروحة



- (D) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
- (GB) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- (NL) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.
- (F) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- (E) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional.
- (I) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale.
- (PL) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- (H) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
- (RUS) Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или для периодического использования.
- (AR) هذا المنتج مناسب فقط للأماكن المعزولة جيداً أو للاستخدام العرضي.

Bedienungsanleitung



Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden, um Gefährdungen zu vermeiden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.
4. Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

- Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Gerät nur am Griff tragen, um Verbrennungen zu vermeiden.

- Das Gerät ist so aufzustellen, dass ein Mindestabstand von 1 m zu Textilien, Vorhängen und allen brennbaren Stoffen eingehalten wird.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist.

Anschlusswert

Das Gerät kann eine Leistung von 2000 W aufnehmen.

Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltschutzschalter.

**ACHTUNG: Überlastung!**

- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Wenn Sie eine Verlängerungsleitung benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben. Kabel mit einem geringeren Leitungsquerschnitt können sich überhitzen.
- Schließen Sie keine weiteren Geräte mit hoher Leistung an denselben Stromkreis an.

Bedienung**Elektrischer Anschluss**

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Stellen Sie den Funktionsschalter auf **O**.
3. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
4. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.
5. Es ist darauf zu achten, dass das Netzkabel so verlegt wird, dass keine Stolpergefahr besteht.

Funktionsschalter

O = Aus

= Kühle Luft

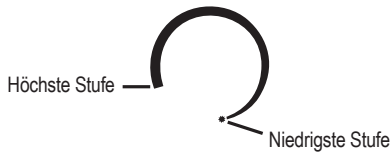
= Warme Luft (1000 W)

= Warme Luft (2000 W)

Wählen Sie die niedrige Stufe, z. B. für einen kleinen Raum. Wenn diese nicht ausreicht, schalten Sie auf die hohe Stufe.

Einstellen der Temperatur

Der Thermostat sorgt durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten des Heizgerätes für die Beibehaltung des gewünschten Temperaturniveaus.



Um die ideale Temperatureinstellung zu finden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe.
2. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, drehen Sie den Temperaturregler langsam zurück, bis sich die Heizung hörbar ausschaltet. Die Kontrollleuchte am Schalter erlischt.
3. Das Heizgerät behält nun automatisch das gewünschte Temperaturniveau bei.

⚠ ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

❄ Kaltluftbetrieb

Möchten Sie das Gerät als Ventilator benutzen, stellen Sie den Funktionsschalter auf das Ventilator-Symbol und drehen Sie den Temperaturregler zur höchsten Position.

Betrieb beenden

Wenn Sie den Betrieb beenden wollen, stellen Sie den Funktionsschalter auf **O**. Die Kontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Schalten Sie den Funktionsschalter auf Position **O** und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 2. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor.
1. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
 2. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
 - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Heizgerät mit einem trockenen Tuch abwischen, um Staub zu entfernen.
 - Flecken können mit einem mäßig feuchten (nicht nassen) Tuch entfernt werden.

Staub an den Schutzgittern

Hat sich Staub an den Schutzgittern gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.
- oder
- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor Sie es wegräumen!
- Wickeln Sie das Netzkabel nur locker auf.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:..... HL 3838
 Spannungsversorgung:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 2000 W
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht: ca. 1,1 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Verordnung (EU) 2024/1103 der Kommission (Produktdatenblatt siehe Seite 4)

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

Produktdatenblatt

Kontaktangaben		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Deutschland					
Modellkennung(en):		HL 3838					
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Einheit
Wärmeleistung				Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers			
Nennwärmeleistung		P_{nom}	2,000	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle		nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)		P_{min}	1,000	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle		nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung		$P_{max,c}$	2,000	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat		ja
Leistungsaufnahme				Mit elektronischem Raumtemperaturregler		nein	
Im Aus-Zustand		P_o	0,00	W	Elektrischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung		nein
Im Bereitschaftszustand		P_{sm}	N.A.	W	Elektrischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung		nein
Im Leerlaufzustand		P_{idle}	N.A.	W	Sonstige Regelungsoptionen		
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb		P_{nsm}	N.A.	W	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung		nein
Bereitschaftszustand mit Informations- oder Statusanzeige				nein	Raumtemperaturregler mit Erkennung offener Fenster		nein
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb		$\eta_{s,on}$	85,0	%	Fernbedienungsoption		nein
				Adaptive Regelung des Heizbeginns		nein	
				Betriebszeitbegrenzung		nein	
				Schwarzkugelsensor		nein	
				Selbstlernfunktion		nein	
				Regelungsgenauigkeit		nein	
N.A. = nicht anwendbar							

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the appliance for possible transport damage to avoid hazards. Do not operate a damaged appliance. Return it to the dealer immediately.
4. There may still be dust or production residues on the appliance. We recommend that you clean the appliance as described under "Cleaning".

Warnings for the Use of the Appliance

- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Only carry the appliance by the handle to avoid burns.
- The appliance must be set up so that it is at least 1 metre away from textiles, curtains and all flammable materials.
- The appliance shall not be put into operation if it shows visible signs of damage.

Connected Load

The appliance can take a power of 2000 W.

With this connected load, a separate supply line with a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.
- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm². Cables with a smaller cross-section can overheat.
- Do not connect any other high-power appliances to the same circuit.

Operation

Electrical Connection

1. Make sure that the appliance voltage (see rating plate) and mains voltage match.
2. Set the function switch to .
3. Unwind the mains cable completely.
4. Only connect the mains plug to a correctly installed earthed socket.
5. Ensure that the mains cable is laid in such a way that there is no risk of tripping.

Function Switch

 = Off

 = Cool air

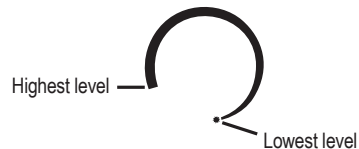
 = Hot air (1000 W)

 = Hot air (2000 W)

Select the low level, e. g. for a small room. If this is not sufficient, switch to the high level.

Setting the Temperature

The thermostat constantly switches the fan heater on and off, thereby keeping the temperature at the desired level.



Set the desired temperature as followed:

1. Set the temperature control to its highest setting.
2. Once the desired temperature has been reached, slowly turn the temperature control back, until the fan heater

switches off audibly. The control lamp on the switch goes out.

3. The fan heater will then keep the desired temperature level.



CAUTION:

When not using the appliance, disconnect the mains plug.

❖ Cold Air Mode

If you want to use the appliance as a fan, set the function switch to the fan symbol and turn the temperature control to the highest position.

End Operation

If you want to stop operation, set the function switch to . The control lamp goes out. Then disconnect the mains plug from the socket.

Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

1. Switch the function switch to the position and pull the mains plug out of the socket.
 2. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.
- If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect.
1. Switch off the appliance and disconnect it from the mains.
 2. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

Cleaning



WARNING:

- Always unplug the appliance before cleaning!
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
 - Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- Wipe the heater with a dry cloth to remove dust.
- Stains can be removed with a moderately damp (not wet) cloth.

Dust on the Protective Grilles

Accumulation of dust on the protective grilles can lead to overheating.

- Remove the dust by careful brushing.
- or
- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

Storage

- Let the appliance cool down before putting it away!
- Wind the mains cable loosely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model: HL 3838
 Power supply: 220–240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 2000 W
 Protection class: II
 Net weight: approx. 1.1 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Commission Regulation (EU) 2024/1103 (Product Data Sheet see page 7)

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

Product Data Sheet

Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany						
Model identifier(s):	HL 3838						
Item		Symbol	Value	Unit	Item		Unit
Heat output					Type of heat output/ room temperature control		
Nominal heat output		P_{nom}	2.000	kW	single stage heat output and no room temperature control		no
Minimum heat output (indicative)		P_{min}	1.000	kW	two or more manual stages, no room temperature control		no
Maximum continuous heat output		$P_{max,c}$	2.000	kW	with mechanic thermostat room temperature control		yes
Power consumption					with electronic room temperature control		no
In off mode		P_o	0.00	W	electronic room temperature control plus day timer		no
In standby mode		P_{sm}	N.A.	W	electronic room temperature control plus week timer		no
In idle mode		P_{idle}	N.A.	W	Other control options		
In network standby		P_{rsm}	N.A.	W	room temperature control, with presence detection		no
Standby mode with display of information or status				no	room temperature control, with open window detection		no
Seasonal space heating energy efficiency in active mode		$\eta_{s,on}$	85.0	%	distance control option		no
					adaptive start control		no
					working time limitation		no
					black bulb sensor		no
					self-learning functionality		no
					control accuracy		no
N.A. = not applicable							

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer het apparaat op eventuele transportschade om gevaren te voorkomen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.
4. Er kunnen zich nog stof- of productieresten op het apparaat bevinden. Wij adviseren u het apparaat te reinigen zoals beschreven onder "Reiniging".

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

- Dek de ventilatorkachel niet af om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik deze ventilatorkachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, een douche of een zwembad.
- Draag het apparaat alleen aan de handgreep om brandwonden te voorkomen.
- Het apparaat moet zodanig worden opgesteld dat het minstens 1 meter verwijderd is van textiel, gordijnen en alle brandbare materialen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het zichtbare tekenen van beschadiging vertoont.

Aangesloten vermogen

Het apparaat kan een vermogen van 2000 W opnemen.

Bij deze aangesloten belasting wordt een aparte voedingslijn met een huishoudelijke 16 A stroomonderbreker aanbevolen.

⚠ LET OP: Overbelasting!

- Gebruik geen stekkerdoos, want dit apparaat is te krachtig.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm² hebben. Kabels met een kleinere doorsnede kunnen oververhit raken.
- Sluit geen andere apparaten met hoog vermogen aan op hetzelfde circuit.

Bediening

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
2. Zet de functieschakelaar op .
3. Wikkel het netsnoer volledig af.
4. Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
5. Zorg ervoor dat het netsnoer zo wordt gelegd dat er geen risico op struikelen bestaat.

Funcitieschakelaar

 = Uit

 = Koele lucht

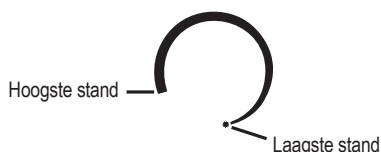
 = Hete lucht (1000 W)

 = Hete lucht (2000 W)

Selecteer het lage niveau, bijvoorbeeld voor een kleine kamer. Als dit niet voldoende is, schakel dan over naar het hoge niveau.

Temperatuur instellen

De thermostaat schakelt de ventilatorkachel voortdurend aan en uit en houdt zo de temperatuur op het gewenste niveau.



Stel de gewenste temperatuur als volgt in:

1. Zet de temperatuurregeling op de hoogste stand.
2. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, draait u de temperatuurregelaar langzaam terug, totdat de ventilatorkachel hoorbaar uitschakelt. Het controlelampje op de schakelaar gaat uit.
3. De ventilatorkachel zal dan de gewenste temperatuur handhaven.

LET OP:

Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

Koude lucht stand

Als u het apparaat als ventilator wilt gebruiken, zet u de functieschakelaar op het ventilatorsymbool en zet u de temperatuurregeling in de hoogste positie.

Beëindigen van de werking

Als u de werking wilt stoppen, zet u de functieschakelaar op . Het controlelampje gaat uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Bescherming tegen oververhitting

Het apparaat beschikt over een oververhittingsbeveiliging waardoor het apparaat bij oververhitting automatisch wordt uitgeschakeld.

1. Zet de functieschakelaar in positie  en trek de stekker uit het stopcontact.
 2. Laat het apparaat ong. 10 minuten afkoelen voordat u het weer gebruikt.
- Als het oververhittingsbeveiligingsmechanisme ervoor zorgt dat het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, kan dit duiden op een defect.
1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
 2. Laat het apparaat controleren door uw dealer of onze klantenservice.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.

LET OP:

- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Neem het verwarmingselement af met een droge doek om stof te verwijderen.
- Vlekken kunnen worden verwijderd met een matig vochtige (niet natte) doek.

Stof op de beschermroosters

Ophoping van stof op de beschermroosters kan leiden tot oververhitting.

- Verwijder het stof door voorzichtig te borstelen.
- of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

Bewaren

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt!
- Wikkel het netsnoer losjes op.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:..... HL 3838
 Stroomvoorziening:..... 220–240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik:..... 2000 W
 Beschermingsklasse:..... II
 Nettogewicht: ong. 1,1 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verordening (EU) 2024/1103 van de commissie (Product-gegevensblad zie pagina 10)

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

Productgegevensblad

NEDERLANDS

Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany							
Typeaanduiding(en)	HL 3838							
Item		Symbol	Waarde	Eenheid	Item		Eenheid	
Warmteafgifte				Type warmteafgifte / regeling kamertemperatuur				
Nominale warmteafgifte		P_{nom}	2,000	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur		nee	
Minimale warmteafgifte (indicatief)		P_{min}	1,000	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de kamertemperatuur		nee	
Maximale continue warmteafgifte		$P_{max,c}$	2,000	kW	Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat		ja	
Stroomverbruik				Met elektronische regeling van de kamertemperatuur		nee		
In de uitstand		P_o	0,00	W	Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar		nee	
In standby-stand		P_{sm}	n.v.t.	W	Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar		nee	
In ruststand		P_{idle}	n.v.t.	W	Andere regelopties			
In netwerkgebonden standby-stand		P_{nsm}	n.v.t.	W	Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie		nee	
Standby-stand met weergave van informatie of status				nee		Regeling van de kamertemperatuur, met openraamdetectie		nee
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand		$\eta_{s,on}$	85,0	%	Optie van regeling op afstand		nee	
				Adaptieve regeling van de start		nee		
				Beperking van de werkingstijd		nee		
				Zwartebolsensor		nee		
				Zelflerende functie		nee		
				Regelnaauwkeurigheid		nee		
n.v.t. = niet van toepassing								

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas un appareil endommagé. Retournez-le immédiatement à votre revendeur.
4. L'appareil peut encore contenir de la poussière ou des résidus de production. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme indiqué dans la section « Nettoyage ».

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

- Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur soufflant.
- N'utilisez pas ce radiateur soufflant à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne porter l'appareil que par la poignée pour éviter les brûlures.

- L'appareil doit être placé de manière à respecter une distance minimale de 1 m par rapport aux textiles, rideaux et autres matières inflammables.
- L'appareil ne doit pas être mis en service s'il présente des signes visibles de dommages.

Puissance connectée

L'appareil peut supporter une puissance de 2000 W.

Pour cette puissance connectée, il est recommandé d'utiliser une ligne d'alimentation séparée avec un disjoncteur domestique de 16 A.



ATTENTION : Surcharge !

- N'utilisez pas de prise multiple car cet appareil est trop puissant.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit avoir une section de câble d'au moins 1,5 mm². Les câbles d'une section inférieure peuvent surchauffer.
- Ne pas brancher d'autres appareils de grande puissance sur le même circuit.

Utilisation

Branchement électrique

1. Assurez-vous que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) et la tension du réseau correspondent.
2. Placez le commutateur de fonction sur .
3. Déroulez complètement le câble d'alimentation.
4. Ne branchez la fiche secteur que sur une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
5. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit posé de manière à ce qu'il n'y ait pas de risque de trébuchement.

Commutateur de fonction

 = Arrêt

 = Air froid

 = Air chaud (1000 W)

 = Air chaud (2000 W)

Sélectionnez le niveau bas, par exemple pour une petite pièce. Si cela ne suffit pas, passez au niveau supérieur.

Réglage de la température

Le thermostat allume et éteint en permanence le radiateur soufflant, ce qui permet de maintenir la température au niveau souhaité.



Réglez la température souhaitée comme suit :

1. Réglez le contrôle de la température sur son réglage le plus élevé.
2. Une fois la température souhaitée atteinte, tournez lentement le contrôle de la température vers l'arrière, jusqu'à ce que le chauffage du ventilateur s'éteigne de manière audible. Le témoin de contrôle de l'interrupteur s'éteint.
3. Le chauffage par ventilateur maintient alors le niveau de température souhaité.

⚠ ATTENTION :

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche secteur.

❄ Mode air froid

Si vous souhaitez utiliser l'appareil comme ventilateur, placez le commutateur de fonction sur le symbole du ventilateur et tournez le contrôle de la température sur la position la plus élevée.

Fin de l'opération

Si vous souhaitez arrêter le fonctionnement de l'appareil, placez le commutateur de fonction sur **O**. Le témoin de contrôle s'éteint. Débranchez ensuite la fiche secteur de la prise de courant.

Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un mécanisme de protection contre la surchauffe qui entraîne l'arrêt automatique de l'appareil en cas de surchauffe.

1. Mettez le commutateur de fonction en position **O** et débranchez la fiche de la prise de courant.
 2. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Si le mécanisme de protection contre la surchauffe fait que l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période, cela peut indiquer un défaut.
1. Éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.
 2. Faites contrôler l'appareil par votre revendeur ou par notre service clientèle.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer !
- Attendez que l'appareil soit complètement refroidi !
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon sec pour enlever la poussière.
- Les taches peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon modérément humide (pas mouillé).

Poussière sur les grilles de protection

L'accumulation de poussière sur les grilles de protection peut entraîner une surchauffe.

- Enlevez la poussière en la brossant soigneusement.
- ou
- Utilisez l'embout pour meubles rembourrés de votre aspirateur pour enlever la poussière.

Stockage

- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger !
- Enroulez le câble d'alimentation sans le serrer.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Données techniques

Modèle : HL 3838
 Alimentation électrique : 220-240 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée : 2000 W
 Classe de protection : II
 Poids net : env. 1,1 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Règlement (UE) 2024/1103 de la commission (Fiche de données du produit voir page 14)

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Fiche technique du produit

Coordonnées		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany						
Référence(s) du modèle:		HL 3838						
Élément		Symbole	Valeur	Unité	Élément		Unité	
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce				
Puissance thermique nominale		P_{nom}	2,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce		non	
Puissance thermique minimale (indicative)		P_{min}	1,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce		non	
Puissance thermique maximale continue		$P_{max,c}$	2,000	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique		oui	
Consommation				contrôle électronique de la température de la pièce				non
En mode arrêt		P_o	0,00	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier		non	
En mode veille		P_{sm}	n.d.	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire		non	
En mode ralenti		P_{idle}	n.d.	W	Autres options de contrôle			
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau		P_{nsm}	n.d.	W	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur présence		non	
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état				non	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur fenêtre ouverte		non	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif		$\eta_{s,on}$	85,0	%	option contrôle à distance		non	
				contrôle adaptatif de l'activation		non		
				limitation de la durée d'activation		non		
				capteur à globe noir		non		
				fonctionnalité d'auto-apprentissage		non		
				exactitude des réglages		non		
n.d. = non disponible								

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe si el aparato ha sufrido daños durante el transporte para evitar riesgos. No utilice un aparato dañado. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.
4. Es posible que todavía haya polvo o residuos de producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en el apartado "Limpieza".

Advertencias para el uso del aparato

- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aerotermo.
- No utilice este aerotermo en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina.
- Sujete el aparato únicamente por el asa para evitar quemaduras.
- El aparato debe colocarse de forma que se mantenga una distancia mínima de 1 m con respecto a tejidos, cortinas y cualquier material inflamable.
- El aparato no debe ponerse en funcionamiento si presenta signos visibles de daños.

Carga conectada

El aparato puede soportar una potencia de 2000 W.

Con esta carga conectada, se recomienda una línea de alimentación independiente con un disyuntor doméstico de 16 A.

⚠ ATENCIÓN: Sobrecarga!

- No utilice una toma múltiple, ya que este aparato es demasiado potente.
- Cuando utilice un cable alargador, éste debe tener una sección mínima de 1,5 mm². Los cables con una sección menor pueden sobrecalentarse.
- No conecte otros aparatos de alta potencia al mismo circuito.

Manejo

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la placa de características) y el de la red eléctrica coincidan.
2. Coloque el conmutador de funciones en **O**.
3. Desenrolle completamente el cable de red.
4. Conecte el enchufe de red únicamente a una toma con toma de tierra instalada correctamente.
5. Asegúrese de que el cable de red esté tendido de forma que no haya riesgo de tropiezo.

Interruptor de función

O = Apagado

☼ = Aire frío

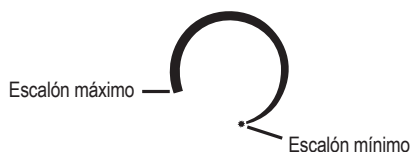
● = Aire caliente (1000 W)

●● = Aire caliente (2000 W)

Seleccione el nivel bajo, por ejemplo, para una habitación pequeña. Si no es suficiente, cambie al nivel alto.

Ajuste de la temperatura

El termostato conecta y desconecta constantemente el aerotermo, manteniendo así la temperatura en el nivel deseado.



Ajuste la temperatura deseada como se indica a continuación:

1. Coloque el regulador de temperatura en la posición más alta.
2. Una vez alcanzada la temperatura deseada, gire lentamente el regulador de temperatura hacia atrás, hasta que el aerotermo se apague de forma audible. La lámpara de control del interruptor se apaga.
3. El aerotermo mantendrá entonces el nivel de temperatura deseado.



ATENCIÓN:

Cuando no utilice el aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Modo aire frío

Si desea utilizar el aparato como ventilador, coloque el interruptor de función en el símbolo del ventilador y gire el control de temperatura a la posición más alta.

Finalización del funcionamiento

Si desea interrumpir el funcionamiento, coloque el conmutador de funciones en la posición **O**. La lámpara de control se apaga. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un mecanismo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento.

1. Coloque el conmutador de funciones en la posición **O** y desenchufe la clavija de red.
 2. Deje que el aparato se enfríe durante aprox. 10 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Si el mecanismo de protección contra sobrecalentamiento hace que el aparato se apague de nuevo después de un corto período de tiempo, esto podría indicar un defecto.
1. Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
 2. Haga revisar el aparato por su distribuidor o por nuestro servicio de atención al cliente.

Limpieza



AVISO:

- ¡Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo!
- ¡Espere a que el aparato se haya enfriado completamente!
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.



ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Limpie la estufa con un paño seco para eliminar el polvo.
- Las manchas pueden eliminarse con un paño moderadamente húmedo (no mojado).

Polvo en las rejillas protectoras

La acumulación de polvo en las rejillas protectoras puede provocar un sobrecalentamiento.

- Elimine el polvo cepillando con cuidado.
- o
- Utilice la boquilla para tapicerías de su aspiradora para eliminar el polvo.

Almacenamiento

- ¡Deje enfriar el aparato antes de guardarlo!
- Enrolle el cable de alimentación sin apretarlo.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Datos técnicos

Modelo: HL 3838
 Alimentación: 220–240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 2000 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 1,1 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Reglamento (UE) 2024/1103 de la Comisión (Hoja de datos del producto ver página 17)

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

Hoja de datos del producto

Datos de contacto		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany					
Identificador(es) del modelo:		HL 3838					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad		
Potencia calorífica				Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2,000	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no		
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1,000	kW	dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no		
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	2,000	kW	con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	sí		
Consumo de energía				con control electrónico de temperatura interior	no		
En modo desactivado	P_o	0,00	W	control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no		
En modo preparado	P_{sm}	N.A.	W	control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no		
En modo de reposo	P_{ide}	N.A.	W	Otras opciones de control			
En modo preparado en red	P_{nsm}	N.A.	W	control de temperatura interior con detección de presencia	no		
En modo preparado con visualización de información o del estado			no	control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no		
Eficiencia de calefacción en modo activo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	opción de control a distancia	no		
				control de puesta en marcha adaptable	no		
				limitación de tiempo de funcionamiento	no		
				sensor de lámpara negra	no		
				funcionalidad de autoaprendizaje	no		
				precisión de control	no		
N.A. = no aplicable							

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pelli-cole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto per evitare pericoli. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Restituirlo immediatamente al rivenditore.
4. Sull'apparecchio potrebbero esserci ancora polvere o residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto al punto "Pulizia".

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il termoven-tilatore.
- Non utilizzare il termoventilatore nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Trasportare l'apparecchio solo per l'impugnatura per evitare ustioni.

- L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale da mantenere una distanza minima di 1 m da tessuti, tende e tutti i materiali infiammabili.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se presenta segni visibili di danni.

Carico collegato

L'apparecchio può assorbire una potenza di 2000 W.

Con questo carico collegato, si consiglia di utilizzare una linea di alimentazione separata con un interruttore dome-stico da 16 A.



ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.
- Quando si utilizza una prolunga, questa deve avere una sezione del cavo di almeno 1,5 mm². I cavi di sezione inferiore possono surriscaldarsi.
- Non collegare altri apparecchi ad alta potenza allo stesso circuito.

Utilizzo

Collegamento elettrico

1. Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi tar-ghetta) e la tensione di rete corrispondano.
2. Posizionare il selettore di funzione su .
3. Svolgere completamente il cavo di rete.
4. Collegare la spina di rete solo a una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra.
5. Assicurarsi che il cavo di rete sia posato in modo da evitare il rischio di inciampo.

Interruttore di funzione

 = Spento

 = Aria fredda

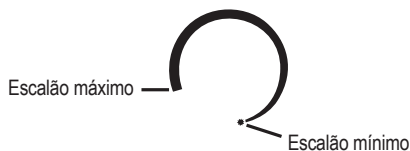
 = Aria calda (1000 W)

 = Aria calda (2000 W)

Selezionare il livello basso, ad esempio per una stanza piccola. Se non è sufficiente, passare al livello alto.

Impostazione della temperatura

Il termostato accende e spegne costantemente il termoventilatore, mantenendo così la temperatura al livello desiderato.



Impostare la temperatura desiderata come segue:

1. Impostare il regolatore di temperatura al massimo.
2. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, ruotare lentamente il regolatore di temperatura fino a quando il termoventilatore si spegne in modo percettibile. La lampada di controllo sull'interruttore si spegne.
3. Il termoventilatore manterrà quindi il livello di temperatura desiderato.

⚠ ATTENZIONE:

Quando non si utilizza l'apparecchio, scollegare la spina di rete.

❄ Modalità aria fredda

Se si desidera utilizzare l'apparecchio come ventilatore, posizionare l'interruttore di funzione sul simbolo del ventilatore e portare il regolatore di temperatura nella posizione più alta.

Fine del funzionamento

Se si desidera interrompere il funzionamento, posizionare l'interruttore di funzione su **O**. La lampada di controllo si spegne. Scollegare quindi la spina dalla presa di corrente.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di protezione contro il surriscaldamento che ne provoca lo spegnimento automatico in caso di surriscaldamento.

1. Portare l'interruttore di funzione in posizione **O** ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
 2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il meccanismo di protezione dal surriscaldamento fa sì che l'apparecchio si spenga di nuovo dopo un breve periodo, ciò potrebbe indicare un difetto.
1. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.
 2. Far controllare l'apparecchio dal rivenditore o dal nostro servizio clienti.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo!
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
 - Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire il riscaldatore con un panno asciutto per rimuovere la polvere.
 - Le macchie possono essere rimosse con un panno moderatamente umido (non bagnato).

Polvere sulle griglie di protezione

L'accumulo di polvere sulle griglie di protezione può causare un surriscaldamento.

- Rimuovere la polvere con un'accurata spazzolatura, oppure
- Utilizzare la bocchetta per imbottiti dell'aspirapolvere per rimuovere la polvere.

Conservazione

- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo!
- Avvolgere il cavo di alimentazione in modo lasco.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Dati tecnici

Modello: HL 3838
Alimentazione: 220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia: 2000 W
Classe di protezione: II
Peso netto: ca. 1,1 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Regolamento (UE) 2024/1103 della commissione
(Scheda tecnica del prodotto a pagina 21)

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

Scheda tecnica del prodotto

Contatti		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany					
Identificativo/i del modello:		HL 3838					
Dato		Simbolo	Valore	Unità	Dato		Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,000	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente		no	
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1,000	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente		no	
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,000	kW	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico		sì	
Consumo di energia				Controllo elettronico della temperatura ambiente		no	
In modo spento	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero		no	
In modo stand-by	P_{sm}	N.A.	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale		no	
In modo inattivo	P_{idle}	N.A.	W	Altre opzioni di controllo			
In modo stand-by in rete	P_{nsm}	N.A.	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza		no	
Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato			no	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte		no	
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Opzione di controllo a distanza		no	
				Controllo di avviamento adattativo		no	
				Limitazione del tempo di funzionamento		no	
				Termometro a globo nero		no	
				Funzionalità di autoapprendimento		no	
				Precisione del dispositivo di controllo		no	
N.A. = non applicabile							

ITALIANO

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolne użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń transportowych, aby uniknąć zagrożeń. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Natychmiast zwróć urządzenie do sprzedawcy.
4. Na urządzeniu może nadal znajdować się kurz lub pozostałości po produkcji. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać termowentylatora.
- Nie używać tego termowentylatora w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.
- Aby uniknąć poparzeń, urządzenie należy przenosić wyłącznie za uchwyt.
- Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej 1 metra od tkanin, zasłon i wszelkich materiałów palnych.
- Urządzenie nie może być używane, jeśli wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.

Podłączone obciążenie

Urządzenie może pobierać moc 2000 W.

Przy takim podłączonym obciążeniu zalecane jest zastosowanie oddzielnej linii zasilającej z wyłącznikiem 16 A.



UWAGA: Przeciążenie!

- Nie używaj gniazda wielokrotnego, ponieważ to urządzenie ma zbyt dużą moc.
- W przypadku stosowania przedłużacza, musi on mieć przekrój przewodu co najmniej 1,5 mm². Przewody o mniejszym przekroju mogą się przegrzewać.
- Do tego samego obwodu nie należy podłączać innych urządzeń o dużej mocy.

Obsługa

Podłączenie elektryczne

1. Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) i napięcie sieciowe są zgodne.
2. Ustaw przełącznik funkcji w pozycji .
3. Odwróć całkowicie przewód zasilający.
4. Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
5. Upewnij się, że kabel sieciowy jest ułożony w taki sposób, aby nie było ryzyka jego zwarcia.

Przełącznik funkcji

 = Wyłączony

 = Chłodne powietrze

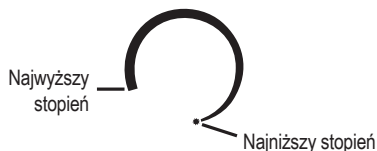
● = Gorące powietrze (1000 W)

●● = Gorące powietrze (2000 W)

Wybierz niski poziom, np. dla małego pomieszczenia. Jeśli nie jest on wystarczający, przełącz na poziom wysoki.

Ustawianie temperatury

Termostat stale włącza i wyłącza termowentylator, utrzymując w ten sposób temperaturę na żądanym poziomie.



Żadaną temperaturę należy ustawić w następujący sposób:

1. Ustawić regulator temperatury na najwyższe ustawienie.
2. Po osiągnięciu żądanej temperatury powoli cofnąć regulator temperatury, aż termowentylator wyłączy się słyszalnie. Lampka kontrolna na przełączniku zgaśnie.
3. Termowentylator będzie wówczas utrzymywał żądany poziom temperatury.

UWAGA:

Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

Tryb zimnego powietrza

Jeśli chcesz używać urządzenia jako wentylatora, ustaw przełącznik funkcji na symbol wentylatora i ustaw regulator temperatury w najwyższym położeniu.

Zakończenie pracy

Aby zakończyć pracę, ustaw przełącznik funkcji w położeniu

○. Lampka kontrolna zgaśnie. Następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie posiada mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, powodujący automatyczne wyłączenie urządzenia w przypadku przegrzania.

1. Przełącz przełącznik funkcji do pozycji ○ i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
 2. Przed ponownym użyciu pozostawić urządzenie na ok. 10 minut do ostygnięcia.
- Jeśli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje, że urządzenie po krótkim czasie ponownie się wyłącza, może to wskazywać na usterkę.
1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.
 2. Zleć kontrolę urządzenia sprzedawcy lub naszemu działowi obsługi klienta.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania!
- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie!

OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Wytrzyj grzejnik suchą szmatką, aby usunąć kurz.
- Plamy można usunąć umiarkowanie wilgotną (nie mokrą) szmatką.

Kurz na kratkach ochronnych

Nagromadzenie kurzu na kratkach ochronnych może prowadzić do przegrzania.

- Usunąć kurz przez ostrożne szczotkowanie.
- lub
- Użyć dyszy do tapicerki w odkurzaczu, aby usunąć kurz.

Przechowywanie

- Przed odłożeniem urządzenia na miejsce pozostawić je do ostygnięcia!
- Luźno zwinąć kabel sieciowy.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Dane techniczne

Model:..... HL 3838
Zasilanie:..... 220–240 V~, 50 Hz
Pobór mocy:..... 2000 W
Klasa ochronności:..... II
Waga netto:..... ok. 1,1 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Rozporządzenie Komisji (UE) 2024 / 1103

Karta informacyjna produktu patrz strona 25)

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana

będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

Karta danych produktu

Dane teleadresowe		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany			
Identyfikator(-y) modelu:		HL 3838			
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	2,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,000	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	tak
Pobór mocy				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie wyłączenia	P_o	0,00	W	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
W trybie czuwania	P_{sm}	n.d.	W	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie
W trybie bezczynności	P_{idle}	n.d.	W	Inne opcje regulacji	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	n.d.	W	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
W trybie czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			nie	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	85,0	%	opcja regulacji na odległość	nie
				adaptacyjna regulacja startu	nie
				ograniczenie czasu pracy	nie
				czujnik ciepła promieniowania	nie
				funkcja samouczenia się	nie
				precyzja regulacji	nie
n.d. = nie dotyczy					

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. A veszélyek elkerülése érdekében ellenőrizze a készüléket az esetleges szállítási sérülések szempontjából. Ne működtesse a sérült készüléket. Azonnal küldje vissza a kereskedőnek.
4. A készüléken még lehetnek por- vagy gyártási maradványok. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőventilátort.
- Ne használja ezt a fűtőventilátort kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a készüléket csak a fogantyújánál fogva hordozza.

- A készüléket úgy kell felállítani, hogy legalább 1 méter távolságra legyen a textiliáktól, függönyöktől és minden éghető anyagtól.
- A készüléket nem szabad használni, ha látható sérülésnyomokat mutat.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék 2000 W teljesítményt tud felvenni.

Ennél a csatlakoztatott terhelésnél külön tápvezeték 16A-os háztartási megszakítóval ajánlott.



VIGYÁZAT: Túlterhelés!

- Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.
- Hosszabbító kábel használata esetén annak legalább 1,5 mm²-es kábelkeresztmetszettel kell rendelkeznie. A kisebb keresztmetszetű kábelek túlmelegedhetnek.
- Ne csatlakoztasson más nagy teljesítményű készülékeket ugyanarra az áramkörre.

Működés

Elektromos csatlakozás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címtáblát) és a hálózati feszültség megegyezik.
2. Állítsa a funkciókapcsolót állásba.
3. Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.
4. A hálózati dugót csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba csatlakoztassa.
5. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy ne álljon fenn a bottápvészély.

Funkciókapcsoló

= Ki

= Hűvös levegő

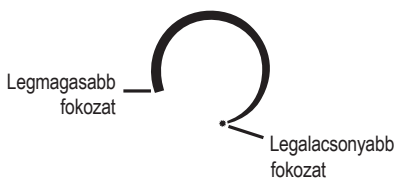
= Meleg levegő (1000 W)

= Forró levegő (2000 W)

Válassza az alacsony fokozatot, pl. egy kis helyiséghez. Ha ez nem elegendő, kapcsoljon a magas fokozatra.

A hőmérséklet beállítása

A termosztát folyamatosan be- és kikapcsolja a fűtőventilátort, ezáltal a hőmérsékletet a kívánt szinten tartja.



Állítsa be a kívánt hőmérsékletet az alábbiak szerint:

1. Állítsa a hőmérsékletszabályozót a legmagasabb fokozatra.
2. A kívánt hőmérséklet elérése után lassan fordítsa vissza a hőmérsékletszabályozót, amíg a fűtőventilátor hallhatóan ki nem kapcsol. A kapcsolón lévő ellenőrző lámpa kialszik.
3. A fűtőventilátor ekkor a kívánt hőmérsékleti szintet tartja.

⚠ VIGYÁZAT:

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.

🔌 Hideg levegő üzemmód

Ha a készüléket ventilátorként szeretné használni, állítsa a funkciókapcsolót a ventilátor szimbólumra, és fordítsa a hőmérsékletszabályozót a legmagasabb állásba.

Működés befejezése

Ha le szeretné állítani a működést, állítsa a funkciókapcsolót az **O** állásba. A vezérlőlámpa kialszik. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

Túlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedésvédelmi mechanizmussal rendelkezik, amely túlmelegedés esetén a készülék automatikus kikapcsolását eredményezi.

1. Állítsa a funkciókapcsolót **O** állásba, és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
 2. Hagyja a készüléket kb. 10 percig lehűlni, mielőtt újra használná.
- Ha a túlmelegedés elleni védőmechanizmus rövid idő után újra kikapcsolja a készüléket, ez hibára utalhat.
1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózatról.
 2. Ellenőriztesse a készüléket kereskedőjével vagy ügyfélszolgálatunkkal.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatról!
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerkeket.
- A fűtőtestet száraz ruhával törölje át a por eltávolítása érdekében.
- A foltokat mérsékelten nedves (nem nedves) ruhával lehet eltávolítani.

Por a védőrácsokon

A védőrácsokon felgyülemlett por túlmelegedést okozhat.

- A port óvatos ecseteléssel távolítsa el.
- vagy
- Használja a porszívó kárpitos fűvókáját a por eltávolításához.

Tárolás

- Elhelyezés előtt hagyja kihűlni a készüléket!
- A hálózati kábelt lazán tekerje fel.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Műszaki adatok

Modell: HL 3838
 Tápegység: 220–240 V~, 50 Hz
 Energiafogyasztás: 2000 W
 Védelmi osztály: II
 Nettó súly: kb. 1,1 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

A biztonság (EU) 2024/1103 rendelete (Termék adatlapja lásd az 28. oldalon)

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként valóak.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

Termék adatlap

Elérhetőségek	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
Modellazonosító(k):	HL 3838				
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
Hőteljesítmény				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	2,000	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (indikativ)	P_{min}	1,000	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,000	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	igem
Energiafogyasztás				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Kikapcsolt üzemmódban	P_o	0,00	W	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
Készenléti üzemmódban	P_{sm}	N.A.	W	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem
Télen üzemmódban	P_{ide}	N.A.	W	Más szabályozási lehetőségek	
Hálózatzáve ré élt készenléti üzemmódban	P_{nsm}	N.A.	W	Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotellenőrzéssel			nem	Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
Szezonális helyiségfűtési hatások aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Távszabályozási lehetőség	nem
				Adaptív bekapcsolá sszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	nem
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem
				Öntanulási képesség	nem
				Szabályozási pontosság	nem
N.A. = nem alkalmazható					

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте прибор на наличие возможных повреждений при транспортировке, чтобы избежать опасности. Не эксплуатируйте поврежденный прибор. Немедленно верните его дилеру.
4. На приборе может оставаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

Предупреждения по использованию прибора

- Во избежание перегрева не накрывайте тепловентилятор.
- Не используйте данный тепловентилятор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.
- Во избежание ожогов переносите прибор только за ручку.
- Прибор должен быть установлен так, чтобы он находился на расстоянии не менее 1 метра от текстиля, штор и всех горючих материалов.
- Запрещается использовать прибор, если на нем имеются видимые признаки повреждения.

Подключаемая нагрузка

Прибор может потреблять мощность 2000 Вт.

При такой подключаемой нагрузке рекомендуется использовать отдельную линию питания с бытовым автоматическим выключателем на 16 А.



ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- Не используйте многорозетные розетки, так как этот прибор слишком мощный.
- При использовании удлинителя, он должен иметь сечение кабеля не менее 1,5 мм². Кабели меньшего сечения могут перегреваться.
- Не подключайте к той же цепи другие мощные приборы.

Эксплуатация

Электрическое подключение

1. Убедитесь, что напряжение прибора (см. таблицу с техническими характеристиками) и напряжение в сети совпадают.
2. Установите переключатель функций в положение **О**.
3. Полностью размотайте сетевой кабель.
4. Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.
5. Убедитесь, что сетевой кабель проложен таким образом, чтобы исключить риск замыкания.

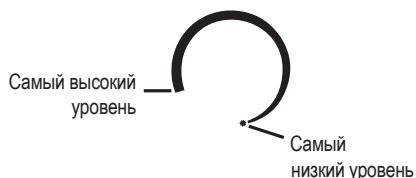
Функциональный переключатель

- = Выключено
- ✂ = Холодный воздух
- = Горячий воздух (1000 Вт)
- = Горячий воздух (2000 Вт)

Выберите низкий уровень, например, для небольшого помещения. Если этого недостаточно, переключитесь на высокий уровень.

Установка температуры

Термостат постоянно включает и выключает тепло-вентилятор, тем самым поддерживая температуру на желаемом уровне.



Установите желаемую температуру следующим образом:

1. Установите регулятор температуры на максимальное значение.
2. После достижения желаемой температуры медленно поверните регулятор температуры назад, пока не произойдет звуковое отключение тепловентилятора. Контрольная лампа на выключателе гаснет.
3. После этого тепловентилятор будет поддерживать желаемый уровень температуры.

ВНИМАНИЕ:

Когда прибор не используется, отсоедините сетевую вилку.

Режим холодного воздуха

Если вы хотите использовать прибор в качестве вентилятора, установите функциональный переключатель на символ вентилятора и поверните регулятор температуры в самое верхнее положение.

Завершение работы

Если вы хотите прекратить работу, установите функциональный переключатель в положение ○. Контрольная лампа погаснет. Затем отсоедините сетевую вилку от розетки.

Защита от перегрева

Прибор оснащен механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает прибор в случае перегрева.

1. Переключите функциональный переключатель в положение ○ и выньте сетевую вилку из розетки.
 2. Дайте прибору остыть в течение примерно 10 минут, прежде чем использовать его снова.
- Если механизм защиты от перегрева заставляет прибор снова выключаться через некоторое время, это может указывать на неисправность.
1. Выключите прибор и отсоедините его от сети.
 2. Обратитесь к дилеру или в нашу сервисную службу для проверки прибора.

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда отключайте прибор от сети!
- Дождитесь полного остывания прибора!
- Никогда не погружайте прибор в воду для очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.
- Протрите нагреватель сухой тканью, чтобы удалить пыль.
- Пятна можно удалить умеренно влажной (не мокрой) тканью.

Пыль на защитных решетках

Скопление пыли на защитных решетках может привести к перегреву.

- Удалите пыль осторожной щеткой.
- или
- Используйте насадку для обивки пылесоса для удаления пыли.

Хранение

- Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение!
- Наматывайте сетевой кабель свободно.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: HL 3838
Электропитание: 220–240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 2000 Вт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 1,1 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز: HL 3838.....	مزدود الطاقة: 220-240 فولت، 50 هرتز
استهلاك الطاقة: 2000 واط	فئة الحماية: II
الوزن الصافي: حوالي 1.1 كيلو جرام	نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
وقد اختُر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.	

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

- حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
- تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية، التاجر الخاص بك وشريك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

وضع الهواء البارد

إذا كنت ترغب في استخدام الجهاز كمروحة، اضبط مفتاح الوظيفة على رمز المروحة وأدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى أعلى وضع.

إنهاء التشغيل

إذا كنت ترغب في إيقاف التشغيل، اضبط مفتاح الوظيفة على O. ينطفئ مصباح التحكم، ثم افصل قابس الطاقة الرئيسي من المقبس.

الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

- بذل مفتاح الوظيفة إلى الوضع O واسحب قابس التيار الكهربائي من المقبس.
- اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريباً قبل استخدامه مرة أخرى.
- حالة تسببت ألية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه.
 - أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.
 - تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

التنظيف

تحذير:

- افصل الجهاز دائماً عن الكهرباء قبل التنظيف!
- انتظري حتى يبرد الجهاز تماماً!
- لا تغمروا الجهاز في الماء أبداً للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

- امسحي السخان بقطعة قماش جافة لإزالة الغبار.
- يمكن إزالة البقع بقطعة قماش مبللة قليلاً (غير مبللة).

الغبار على الشبكة الواقية

يمكن أن يؤدي تراكم الغبار على الشبكة الواقية إلى إحماء الجهاز.

- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
- أو استخدم فوهة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

التخزين

- دع الجهاز يبرد قبل وضعه بعيداً!
- فقط قم بلف سلك الطاقة بشكل فضفاض.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

الحمولة المتصلة

يمكن للجهاز أن يستوعب طاقة 2000 واط.

مع هذا الحمل المتصل، يوصى باستخدام خط إمداد منفصل مع قاطع دائرة كهربائية منزلية 16 أمبير.

⚠️ تنبيه: حمل زائد!

- تجنب استخدام موصلات تيار كهربائي متعددة المأخذ، وذلك لأن الجهد الكهربائي لهذا الجهاز عالي للغاية.
- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزوداً بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1.5 مم على الأقل، يمكن أن ترتفع درجة حرارة الكابلات ذات المقطع العرضي الأصغر.
- لا تقم بتوصيل أي أجهزة أخرى عالية الطاقة بنفس الدائرة.

التشغيل

التوصيلات الكهربائية

1. تأكد من تطابق جهد الجهاز (انظر لوحة التصنيف) مع جهد التيار الكهربائي.
2. اضبط مفتاح الوظيفة على **O**.
3. قم بفك كابل التيار الكهربائي تماماً.
4. قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤوض مثبت بشكل صحيح.
5. تأكد من توصيل كابل التيار الكهربائي بطريقة لا يوجد بها خطر التعثر.

مفتاح الوظيفة

O = إيقاف التشغيل

⚡ = هواء بارد

● = هواء ساخن (1000 واط)

●● = هواء ساخن (2000 واط)

حدد المستوى المنخفض، على سبيل المثال لغرفة صغيرة. إذا لم يكن ذلك كافياً، فانتقل إلى المستوى العالي.

إعداد درجة الحرارة

تقوم الترموستات بتشغيل المبرد وإيقاف تشغيله باستمرار، ومن ثم الحفاظ على بقاء درجة الحرارة في المستوى المطلوب.



اضبط درجة الحرارة المطلوبة كما يلي:

1. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى أعلى إعداد له.
2. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، أدر ببطء مفتاح التحكم في درجة الحرارة للخلف، إلى أن يتوقف المبرد ولا تسمع له صوت. ينطفئ مصباح التحكم الموجود على المفتاح.
3. ثم يحتفظ المبرد بمستوى درجة الحرارة المطلوبة.

⚠️ تنبيه:

في حالة عدم استخدام الجهاز، افصله من قابس الطاقة الرئيسي.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠️ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠️ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. لتجنب المخاطر، افحص الجهاز للعثور على أي تلف ناتج عن النقل. لا تستخدم جهاز تالف. أعد عبوة المحتويات للموزع على الفور.
4. قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم «التنظيف».

تحذيرات لاستخدام الجهاز

- لتجنب ارتفاع درجة الحرارة، لا تغطي السخان.
- لا تستخدم هذا السخان في المحيط المباشر للاستحمام أو الاستحمام أو حمام السباحة.
- يجب حمل الجهاز من المقبض فقط لتجنب الحروق.
- يجب إعداد الجهاز بحيث يكون على بعد 1 متر على الأقل من المنسوجات والستائر وجميع المواد القابلة للاحتراق.
- يجب عدم استخدام الجهاز إذا ظهرت عليه علامات تلف واضحة.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

HL 3838

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавца, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و خد الوكيل المبيع والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 02/2025